

Museumstag 2018

S hom se troffen de museen van Tirol, Sudtirol ont Trentin

A s de viara van schanmikeal hom se troffen abia öll jor ver an austausch ont ver za tea' diskutiar as an ettlena temen, viarer ont mitòrbetern van museen va de Euregio. Der treff kimp öll jor gahöln en oa'n van drai lender ont haier hôt s troffen en Sudtirol.

S Lönt va Sudtirol hôt organiziar der treff en de Festung va Franzefest, as ist der sell groas pau va mauern as araukemmen va de eart benn as men garo' verpai ist va Priksen za gea' keing en Prenner. Sait nêt vil jarder, de Festung ist an Museum as men pasuachen könn ont as u'piatet mearer ausstelln en de pasuacher.

Ver en treff va haier, ist tschernt kemmen an tema as miasat trong en jor 2021 ölla de museen za òrbetn as en doi ont za gem pakönnit ölla de iniziativn as gamöcht kemmen: de beng, s umanönder gea', de mobilitet. Men könn schaug as en sell as a vòrt gaben ist – ont as en doi s inser tolt hat vil za song, pet de gschicht van krumern, pet en be van bai' van XVII jorhundert ont asou envir – ont pet en riarn se ont umanönder gea' van ta va hait aa. S ist klöfft kemmen va de kunst ont van kinstler as ölbe umanönder göngen sai' za suachen eppas ver sai'na pilder,

va de kunst as men vinnen könn en de kirchen as kemmen sai' va schualn as bolten vert sai' nêt soulv gaben ont alura sai' aa göngen bo as se gariaft kemmen sai' za moln oder za möchen skulturn, van höndl en gönz ont van lait as gamiast hom ont as nou miasn ausbòndern ver za suachen an òrbet.

S ist gadenkt kemmen as en 1780 za gea' va Innbruck vinz ka Poazn hôt men praucht 23 stunnen, en 1830 ist pahenner göngen pet de reis pet an bòng ont semm sai' ganoa' gaben 16 stunnen. En 1867 ist paut kemmen de pon ont as de glais sai' ganoa' gaben 6 stunnen. Men könn en vourstelln bos as song gabell hôt ver en höndl, ver en turismus ont asou envire. Der önder bichte aspekt as araukemmen ist en treff, ist gaben der sell va de bichteget za òrbetn zömm, za òrbetn en mearer as an oa'zegen tema. An referent, der viarer van Haus der Bayerische Geschichte, hôt an ettlena paispil gamöcht va òrbetn as se zömm pet Ungarn oder pet Osteraich gamöcht hom ont trong an ettlena paispil va söchen as men en de doin òrbetn òcht mias.

De drai lender barn zömmleing an grupp va lait as bart as en doi projekt ver en 2021 òrbetn ont gabiss könn s sai' an tema ruint



enteressant ver laischiar ölla de toalnemmer van museen va de inser Euregio. Men moa't aa za tea' se nêt auhöln as austelln ont piacher, ober za trong envir meglecha iniziativn as mear de gamoa'schöftn ont de pirger innemmen, abia tovl'n as de beng, projekt n as de mobilitet ver de zaitn as kemmen barn, zeiteler ver de pasuacher ver za riarn se zbisch'n de stötn ont de museen pet de zich ont de koriare ont ver en inntritt en de ausstelln.

Ver za gem an paispil van museen as gaben sai', kenn ber denken en Volkskunstmuseum va Innsbruck, en de Diozesanmuseen van ölla drai de lender, en Bergbaumuseum va Sudtirol, en Buonconsiglio ont en Muse va Trea't, en Mart va Rovereto, ober aa vil klea'nere museen, zan paispil van Otztal, va Meran, va Grein oder va Cavalese. Ölla de museen hom zan leistn za tea' pet de pasuacher ont pet de kultur, eppas as paraichert de inser bèlt! (LT)

Sala gremita nei giorni scorsi al Forte di Fortezza per la Giornata dei musei dell'Euregio, che dal 2010 si tiene ogni anno, a turno, tra Sudtirolo, Tirolo e Trentino

Il Festival delle arti performative nelle lingue minoritarie cerca volontari SUNS Europe 2018



SUNS Europe è il Festival delle arti in lingua minoritaria. È un luogo di incontro e confronto tra artisti di tutta Europa e le comunità che in tutto il continente utilizzano la lingua per raccontarsi da un punto di vista unico. Il festival nasce a Udine, in Friuli, cuore multilingue d'Europa, ed è un festival che da diverse edizioni assegna un premio alle migliori produzioni artistiche di musica, cinema e letteratura nelle lingue minorizzate del continente. Il SUNS Europe è un festival che spazia fra musica, cinema, teatro, letteratura e privilegiando le espressioni artistiche contemporanee. Si tratta di un evento organizzato dalle cooperative Informazione Friulana e PuntoZero col sostegno finanziario dell'ARLeF - Agenzie Regionali pe Lenghe Furlane e della Regione Autonoma Friuli Venezia

Giulia che si tiene ogni anno a Udine o in altre località sedi di comunità di minoranza linguistica. Si avvale inoltre della collaborazione di numerosi altri soggetti pubblici e privati. Nei mesi scorsi, è stato presentato un bando riguardante la sezione musicale del festival rivolto a gruppi ed autori che presentano una produzione in una delle lingue minoritarie ammesse. I finalisti che sono stati selezionati saranno invitati a partecipare al festival per suonare dal vivo la propria canzone in data 1 dicembre 2018 a Udine / Udine (Friuli / Friuli). I finalisti sono Luna e un Quarto (Friuli), Dario Hess (Cjanton dai Grisons), Jansky (País Catalans), Melissa Meewis (Basse Sassonie), Raíces Aéreas (Galizie), Falta (País Basc), Laura Hoo (Svedes de Finlande), Yr Ods (Gales) e Martina Iori (Ladinia).

Ora, chi desiderasse conoscere da vicino questo microcosmo europeo e vivere il Festival anche da dietro le quinte, può entrare a far parte della macchina organizzativa del SUNS Europe 2018. Per la buona riuscita della tre giorni dedicata alla musica, al cinema, al teatro e alla letteratura, infatti, gli organizzatori cercano un gruppo di giovani volontari che si diano da fare per accogliere e assistere al meglio i tanti artisti che raggiungeranno il capoluogo friulano da tutta Europa dal 29 novembre al 3 dicembre. Per partecipare è sufficiente inoltrare il modulo di adesione entro lunedì 15 ottobre 2018. I candidati selezionati riceveranno una conferma via e-mail e a tutti loro sarà rilasciato a fine evento un attestato di partecipazione. Ulteriori informazioni su www.sunseurope.com.

VINN DE BEIRTER 17

T H S L G A M Z A O N J R G D
N E K S K Q U N G R Q A S G E
Ò N C A N C V P E V S O R H R
H N È U E M E H R I B A Q Q K
C E R V T K C L A È U R Y P E
S N E I N I L R G S C C L M N
T V S A A Z A A T R J H W Y N
R O I R L P Q A U G E L E H E
E U E D P M N Y R M Y T S N N
T G H A B A I C H B Ò S S E R
N L R N E R E G R È P H C A O
U A M R U T N E H C R I K U O
T W G M U S K A T N U S S I S
L T I E Z S A O R M O R D E R
E J B M D F U M I N A N T I C

DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÖNK - 17 - WWW.BERSNTOL.IT

AUPRÈCHEN
BAICHBÖSSER
DERKENNEN
DRAIVUAS
FUMINANT
GRAUSTANA
HEISERÈCKS
HENNENVOUGL
INNLOREN
KIRCHENTURM

KLAUM
KNETN
MORDER
MUSKATNUSS
OACHPÈRGEREN
OASTERGLECKL
RAICHERN
RASIARAPPARAT
ROASZEITL
UNTERTSCHÖNT